



詹森停炸北越和退出總統競選演說詞

摘要

今晚我要和大家談談越南及南亞的和平。

若干年來，我們政府及其他政府的代表奔走各地，尋求和平會談的基礎。

從去年九月以來，他們更携有我在聖安東尼所作的公開提議。

那就是：如果停止轟炸北越能迅速導致建設性的商討，美國即將停止轟炸北越——我們還假定北越不會因我們的抑制行動，而在軍事上謀取利益。

但河內在私下和公開方面都拒絕了這個表示。甚至於在正在尋求和平的時候，北越還加緊準備進行對越南人民、政府及其盟國的猛烈攻擊。

可是，他們在農曆新年假期的攻擊，未能達成其主要目標。

由商談謀取和平

共黨可能再發動攻擊，他們似乎想使一九六八年成為越南命運的決定年，要使這一年如不能造成最後勝利或失敗，至少也帶來這場戰鬥的轉捩點。

下面這一點是很清楚的：

如果他們再作一次猛烈攻擊，他們決不能摧毀越南及其盟國的作戰力量。

但可悲的是，下面一點也同樣清楚：許多人——戰鬥的雙方——的生命將告損失。一個久經二十年戰禍的國家，將又遭受痛苦和損害。雙方部隊將有新的傷亡，戰事將繼續下去。

今晚，我從新提出我在去年八月所作的表示——停止轟炸北越。我們要求迅速開始舉行會談，而且這種會談須是商談和平實質的鄭重會談。我們假定，在舉行這種會談時河內將不會乘我們抑制行動，謀取軍事上的利益。

我們準備立即經由商談謀取和平。

挽救英勇健兒生命

今晚，懷著此一行動，將能導致及早從事會談的希望，我現採取第一步驟，是降低作戰程度。我們現致力減低——實實在在的減低——目前戰鬥的程度。

我們現片面的這樣做，而且立即這樣做。

今晚我已下令我們的空軍飛機和海軍艦隻，除非在非軍事區以北，該處有敵軍繼續集結兵力，而直接威脅盟國前線陣地，及其軍隊與供應品調動運送，顯與此一威脅有關的地區以外，停止對北越進行攻擊。

我們即刻停止轟炸的地區之北越人口幾達百分之九十，佔北越地區的大部份。因此，對各人口集中之主要地區四週以及

北越生產糧食地區，將不予攻擊。

但是，即使這種對北越的有限度轟炸，也可以早日停止——如果我們的抑制行動能獲得河內方面的同樣行動的話。可是我在良心上不能停止一切轟炸，如果這樣做會立即直接危及我們的人員以及我們的盟友生命的話。至於將來是否會有完全停止轟炸的可能，將視局勢的演變而定。

我們此項行動的目的，在降低目前所存在的武力行為。

這是為了挽救那些英勇健兒以及無辜婦孺的生命。這是為了使戰鬥的雙方能比較接近政治解決。今晚，我籲請英國和蘇俄——以日內瓦會議共同主席以及聯合國安理會常任理事的資格——竭盡所能，從我剛剛宣佈的單方面降低作戰程度之行動，進而促成東南亞的真正和平。

現在和過去一樣，美國準備隨時派遣代表參加任何會談，以討論促成停戰的方法和途徑。

我現指派最傑出的一位美國人哈里曼大使作為我的私人代表，以參加此種會談。此外，我已囑莫斯科返國述職的陶姆森大使；準備一俟河內同意，即行會同哈里曼大使前往日內瓦或任何其他適當地點參加會議。

我籲請胡志明積極響應，贊同此一邁向和平的新步驟。

但是，如果和平現在不能經由談判獲致，則將於河內瞭解我們的共同決心是不可動搖的，而我們的共同力量也是強大無敵之時獲致。

今晚，我們和其他盟國貢獻六十萬戰鬥人員，協助七十萬越南軍隊保衛他們的國家。

我們派軍前往該地作戰一向是基於一個基本信念即維護他們自由的主要擔子，必須由越南人民自己負起。

我們和我們的盟友祇能幫助提供一種保護——俾使越南人民在這種保護之下能生存和發展。結果最後將有賴於他們的努力——他們的決心與應付問題的能力。

那個陷於危困中的國家，已經受到廿多年的可怕折磨。

我再度對其人民的英勇與耐力表示欽佩。越南今天所保有的兵力幾達七十萬人——以我們自己的人口比例計算，相當於一千萬以上，其人民保持著堅定的決心，不願受北越的控制。

過去三年中，越南人民努力建立一個能持久的政府，已獲得很大的進步。如果一九六五年時的越南遭遇像一九六八年這次敵人的農曆新年攻勢，差不多會無力支持。南越人民所選舉成立的政府，經過了那次攻擊還能在，並且正在迅速搶救由敵人攻擊所造成的災害。

讚揚越南努力決心

越南人士知道需作進一步的努力：

——擴充他們的武裝部隊；

——回到鄉村；

——增加賦稅；

——選拔英才擔任文武各職；

——設法在他們的立憲政府內部達成新的團結；

——並全心全意保持越南對自己命運之控制的一切集團，納入這種全國的共同努力之中。

上週阮文紹總統已下令再動員十三萬五千越人。他計劃儘早達到總共約八十萬之眾的軍力。